Znaczenie słów i wyrażeń gwarowych w tekście ,,Pasiyni Kaliny”

ponieka – gdzie, niegdzie

gowiydź – zwierzęta przydomowe

nastryncyj – przygotować, zlecić

lucerna – przysmak królików, trawa

gnaj – iść ( wyprowadzać bydło)

zakiela – póki

cionć – gryźć, kąsać

zdzicej - przestraszyć się

tam a na zod – tam i z powrotem

prasnyj - upaść, przewrócić się

zol – podłoga, ziem

garlacyj – kłócić

klyncki – pozycja klęcząca

berdyjo – ludowe określenie z przekąsem

nasuli – nasypali

bogacie - pięknie

to juz śluz – to już koniec

tyknąj – dotknąć, podoić

sybelijo – nazwa kogoś popytanego

łodjyno mi nogi – nie czuję nóg

przetarmosiła – przewlokła, przeciągła

łozyny – jeżyny

drze – szybko biegnie

hejkom – głośno wołam

zagmatwanom – zaczepioną

skotnia - polna droga

becała w głosecki – płakać z łkaniem

chamerdzi – przydrożne krzewy, gałęzie

poharatane hośle – podarte nogi

wchynyj – zbić , przylać

karkoska – gałąź

napasiono – najedzona

wytarmosono – wywłóczona, brudna

z krzyckami – z płaczem

korbac – cienkie rzemyki skórzane zakończone supłem, przymocowane do drewnianego trzonu

lejty – lanie

do imyntu – całkiem

usiotaj – uspokoić

dokolmacyj – z trudem dojść

pokuśtykaj – utykać idąc

saflicek – miska do mycia

gluchnyli – nagle wlali

notoj – plac przed domem, podwórko

pado – mówi

za nadto – za dużo

wselijako – wszelka, cała